

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1301/2006

z 31. augusta 2006,

ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2 a článok 12 ods. 1 a súvisiace články iných nariadení o spoločnej organizácii trhov s poľnohospodárskymi výrobkami,

keďže:

- (1) Spoločenstvo sa zaviazalo k otvoreniu dovozných colných kvót pre určité poľnohospodárske produkty. V niektorých prípadoch podlieha dovoz produktov v rámci takýchto dovozných colných kvót systému dovozných licencií.
- (2) Nariadenie Rady (ES) č. 3290/94 z 22. decembra 1994 o úpravách a prechodných opatreniach požadovaných v odvetví poľnohospodárstva na účely realizácie dohôd, ktoré sa uzatvorili počas Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní⁽²⁾, ako aj rôzne dohody uzavreté medzi Spoločenstvom a určitými tretími krajinami a rozhodnutia Rady, ktorými sa otvárajú dovozné colné kvóty na autonómnom základe ustanovujú rôzne metódy správy týkajúce sa dovozných colných kvót, ktoré podliehajú systému udeľovania dovozných licencií.
- (3) V záujme zjednodušenia a zlepšenia efektívnosti a užitočnosti administratívnych a kontrolných mechanizmov by sa mali ustanoviť spoločné podmienky pre správu dovozných colných kvót, ktoré podliehajú systému dovozných licencií a ktoré musia byť spravované postupom, podľa ktorého sa licencie pridelujú úmerne k celkovým požadovaným množstvám (ďalej len „metóda súčasného overovania“), alebo na základe dovozného postupu založeného na dokumentoch, ktoré vydávajú tretie krajiny. Takéto ustanovenia by mali tiež obsahovať pravidlá o podávaní žiadostí a licencií, ktoré by sa mali v prípade potreby uplatňovať na dôvažok k určitým ustanoveniam nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplat-

ňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výroby alebo odchylné od ustanovení tohto nariadenia⁽³⁾.

- (4) Pre všetky dovozné colné kvóty v rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia by sa malo otvoriť jedno ročné obdobie pre dovozné kvóty. Avšak v niektorých prípadoch môže byť potrebné ustanoviť podobdobia v rámci ročného obdobia dovoznej kvóty.
- (5) Z doterajších skúseností vyplýva, že je potrebné vytvoriť ustanovenia, ktoré by zabránili predkladaniu dokumentov obsahujúcich nepresné údaje. Mal by sa preto vytvoriť vhodný penalizačný systém a mali by sa stanoviť prípady, na ktoré sa nevzťahujú sankcie.
- (6) Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993 zavádzajúce ustanovenia pre vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ustanovujúceho Colný kódex Spoločenstva⁽⁴⁾ sa vzťahuje na správu sadzobných opatrení. Podľa článku 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992 ustanovujúceho Colný kódex Spoločenstva⁽⁵⁾, sa nariadenie (EHS) č. 2454/93 uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia v iných oblastiach. Takéto osobitné ustanovenia upravujú správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií. Na účely zlepšenia kontrol sa však uplatňujú pravidlá týkajúce sa dohľadu Spoločenstva uvedené v článku 308d nariadenia (EHS) č. 2454/93.
- (7) Pokiaľ ide o metódu súčasného overovania, je potrebné ustanoviť podrobné pravidlá upravujúce podávanie žiadostí o licenciu a nevyhnutné poskytovanie informácií. V tejto súvislosti by sa v záujme zlepšenia kontrol malo ustanoviť, že žiadatelia nemôžu predložiť viac ako jednu žiadosť o dovoznú licenciu pre to isté poradové číslo kvóty vzťahujúcu sa na dané obdobie prípadne podobdobia dovoznej colnej kvóty. Žiadosti o udelenie dovozných práv by sa mali podávať len v tom členskom štáte, v ktorom je žiadateľ usadený a registrovaný ako platca DPH.

(1) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

(2) Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 105. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1340/98 (Ú. v. ES L 184, 27.6.1998, s. 1).

(3) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1233/2006 (Ú. v. EÚ L 225, 17.8.2006, s. 14).

(4) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 402/2006 (Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 35).

(5) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13).

- (8) Mali by sa vytvoriť ustanovenia upravujúce vydávanie dovozných licencií. Licencie by sa mali vydávať po uplynutí obdobia, ktoré je dostatočné na posúdenie predložených žiadostí o licenciu. Ak však množstvá, na ktoré sa žiadosti o licenciu vzťahujú, prekročia množstvá, ktoré sú k dispozícii pre dané obdobie dovoznej colnej kvóty, mal by sa pri pridelení v prípade potreby použiť alokačný koeficient. Po použití koeficientu je však možné, že treba výsledok nevyhnutne opraviť, pokiaľ ide o desatiny, aby sa zabezpečilo, že dostupné množstvá nebudú prekročené.
- (9) Malo by sa vydať ustanovenie, podľa ktorého sa obdobie platnosti dovozných licencií upraví nariadeniami Komisie upravujúcimi predmetné dovozné colné kvóty. Zo skúseností však vyplýva, že na zabezpečenie najvyššej efektivity dohľadu Spoločenstva podľa článku 308d nariadenia (EHS) č. 2454/93 by sa v záujme riadnej správy dovozných colných kvót malo ustanoviť, aby dovozné licencie neboli platné po poslednom dni obdobia dovoznej colnej kvóty, a to ani v prípade, že týmto dňom je sobota, nedeľa alebo deň pracovného pokoja, odchylné od článku 3 ods. 4 nariadenia Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 z 3. júna 1971, ktorým sa stanovujú pravidlá pre lehoty, dátumy a termíny⁽¹⁾. Ak titulárny držiteľ alebo cesionár dovoznej licencie nemohli licenciu použiť z dôvodu vyššej moci, mal by byť titulárny držiteľ licencie oprávnený na to, aby požiadal príslušný úrad členského štátu, ktorý licenciu vydal, len o jej zrušenie a, odchylné od článku 41 nariadenia (ES) č. 1291/2000, nemohol požiadať o predĺženie obdobia platnosti licencie za posledný deň obdobia dovoznej colnej kvóty.
- (10) Mali by sa tiež ustanoviť pravidlá vzťahujúce sa na lehotu, v rámci ktorej je nevyhnutné poskytnúť dôkaz o použití licencie.
- (11) Na účely riadnej správy dovozných colných kvót by Komisia mala dostať všetky náležité informácie včas.
- (12) Pre systém správy by sa mali vytvoriť spoločné podmienky založené na dokumentoch vydaných tretími krajinami, napr. na vývozných licenciách.
- (13) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom príslušných riadiacich výborov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ ZÁSADY

Článok 1

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie

1. Bez toho, aby boli dotknuté odchyľky ustanovené v nariadeniach Komisie, ktoré sa týkajú určitých kvót, ustanovujú sa v tomto nariadení všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót, ktoré sú spravované prostredníctvom systému dovozných licencií a správa ktorých je v rozsahu pôsobnosti spoločnej organizácie trhu.

Toto nariadenie sa nevzťahuje na dovozné colné kvóty uvedené v prílohe I.

2. Nariadeniami Komisie, ktorými sa upravuje daná dovozná colná kvóta spravovaná prostredníctvom systému dovozných licencií a správa ktorého nie je v pôsobnosti spoločnej organizácie trhu, sa môže ustanoviť, že sa v prípade danej colnej kvóty uplatňuje toto nariadenie.

3. Ak sa v tomto nariadení neustanovuje inak, uplatňuje sa v prípade dovozných licencií nariadenie (ES) č. 1291/2000.

4. Na účely tohto nariadenia znamená „dovozná colná kvóta“ určené množstvo tovaru, ktorý sa môže doviezť počas ohraničeného obdobia a na ktorý sa vzťahuje celkové upustenie (celkové pozastavenie) alebo čiastočné upustenie (čiastočné pozastavenie) od bežných platných ciel.

Článok 2

Obdobie dovoznej colnej kvóty

1. Dovozné colné kvóty sú otvorené počas 12 po sebe nasledujúcich mesiacov (ďalej len „obdobie dovoznej colnej kvóty“).

2. Dovoznú colnú kvótu je možné rozdeliť na niekoľko podobdobií.

Článok 3

Sankcie

1. Ak sa zistí, že dokument, ktorý žiadateľ predložil s cieľom získať práva vyplývajúce z nariadení Komisie upravujúcich danú dovoznú kvótu, obsahuje nepresné informácie, a ak sú tieto nepresné informácie rozhodujúce z hľadiska získania tohto práva, príslušné orgány členského štátu:

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 124, 8.6.1971, s. 1.

- a) zakáza žiadateľovi dovoz akéhokoľvek tovaru v rámci príslušnej dovoznej colnej kvóty na celé obdobie dovoznej colnej kvóty, počas ktorej boli zistené nezrovnalosti, a
- b) na nasledujúce obdobie dovoznej colnej kvóty vylúčia žiadateľa zo systému žiadostí o licenciu pre príslušnú dovoznú colnú kvótu.

Písmená a) a b) sa neuplatňujú, ak žiadateľ uspokojivo preukáže príslušnému orgánu, že situácia uvedená v prvom pododseku nie je dôsledkom jeho hrubej nedbalosti, alebo že je dôsledkom vyššej moci alebo zjavnej chyby.

2. Ak žiadateľ predloží dokument uvedený v odseku 1 zámerne,

- a) žiadateľovi sa zakáže dovoz akéhokoľvek tovaru v rámci príslušnej dovoznej colnej kvóty na celé obdobie dovoznej colnej kvóty, počas ktorej boli zistené nezrovnalosti, a
- b) žiadateľ je na dve nasledujúce obdobia dovoznej kvóty vylúčený zo systému žiadostí o licenciu pre príslušnú dovoznú colnú kvótu.

3. Ak sa dovozy uskutočnili pred zisteniami uvedenými v odsekoch 1 alebo 2, budú všetky z toho vyplývajúce neoprávnené finančné výhody vrátené.

4. Podľa článku 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95⁽¹⁾ nie sú sankciami uvedenými v odsekoch 1 a 2 tohto článku dotknuté akékoľvek dodatočné sankcie podľa iných ustanovení komunitárnych alebo vnútroštátnych právnych predpisov.

Článok 4

Dohľad nad tovarom

Na žiadosť Komisie členský štát prepošle v súlade s článkom 308d nariadenia (EHS) č. 2454/93 Komisii podrobné údaje o množstvách výrobkov, ktoré boli v rámci dovozných colných kvót prepustené do voľného obehu počas mesiacov určených Komisiou.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 312, 23.12.1995, s. 1.

Článok 5

Žiadatelia

Žiadatelia predkladajú pri svojej prvej žiadosti týkajúcej sa daného obdobia dovoznej colnej kvóty príslušným orgánom členským štátom, v ktorých sú usadení a v ktorých sú registrovaní na účely DPH, žiadosť podľa článku 6 ods. 1, ku ktorej sa prikladá dôkaz o tom, že boli v čase podania žiadosti zapojení do obchodovania s tretími krajinami s výrobkami, na ktoré sa vzťahuje príslušná spoločná organizácia trhu:

— počas 12 mesiacov, ktoré bezprostredne predchádzali tejto žiadosti, a

— počas 12 mesiacov, ktoré bezprostredne predchádzali obdobiu 12 mesiacov uvedeného v prvej zarážke.

Dôkaz o obchodovaní s tretími krajinami sa poskytuje výhradne buď prostredníctvom colných dokumentov o prepustení do voľného obehu, riadne potvrdenými colnými orgánmi a obsahujúcimi odkaz na príslušného žiadateľa ako príjemcu alebo prostredníctvom vývozného colného dokumentu riadne potvrdeného colnými orgánmi.

Colní agenti alebo zástupcovia nemôžu žiadať o dovozné licencie v rámci kvót, ktoré sú v rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.

KAPITOLA II

METÓDA SÚČASNÉHO OVEROVANIA

Článok 6

Žiadosti o dovoznú licenciu a dovozné licencie

1. Žiadatelia o dovozné licencie nesmú podať viac ako jednu žiadosť o licenciu pre to isté poradové číslo kvóty, ktorá sa vzťahuje na obdobie alebo podobdobie dovoznej colnej kvóty. Ak žiadateľ podá viac ako jednu žiadosť, žiadna z jeho žiadostí nie je prípustná.

2. V súlade s článkom 15 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa skladá záruka. Záruka týkajúca sa množstiev, na ktoré sa vzťahujú žiadosti, v prípade ktorých nebolo možné vydať licenciu bez použitia alokačného koeficientu uvedeného v článku 7 ods. 2 tohto nariadenia, sa uvoľní.

3. Ak je to nevyhnutné pre správu danej dovoznej colnej kvóty, môžu sa v nariadeniach Komisie upravujúcich danú kvótu ustanoviť dodatočné podmienky. Môže sa v nich najmä ustanoviť použitie systému, podľa ktorého sa kvóty spravujú prostredníctvom udelenia dovozných práv ako prvého kroku a vydaním dovozných licencií ako druhého kroku.

Odseky 1, 2 a 5 tohto článku, článok 5, článok 7 ods. 1 druhý pododsek, článok 7 ods. 2 a ods. 4 a článok 11 ods. 1 písm. a) sa uplatňujú *mutatis mutandis* v tých prípadoch, v ktorých sa uplatňuje systém pridelenia dovozných práv.

4. V kolónke 20 žiadosti o dovoznú licenciu, ako aj v dovozných licenciách sa uvedie poradové číslo dovej kvóty podľa odseku 1.

5. Žiadosť o dovoznú licenciu sa prostredníctvom obdobia alebo podobdobia dovej colnej kvóty nemôže vzťahovať na množstvo presahujúce množstvo, prípadne medznú hodnotu ustanovenú v nariadeniach Komisie upravujúcich dovoznú colnú kvótu pre toto obdobie alebo podobdobie dovej colnej kvóty.

6. Žiadosti o dovoznú licenciu sa podávajú počas obdobia ustanoveného v nariadeniach Komisie upravujúcich predmetnú dovoznú colnú kvótu. Toto obdobie môže predchádzať obdobiu alebo podobdobiu dovej colnej kvóty.

7. V žiadostiach o dovoznú licenciu sa uvedie hmotnosť, objem v celých jednotkách alebo v kusoch a nie v ich zlomkoch.

Článok 7

Vydanie dovej licencie

1. Dovozné licencie sa vydajú v osobitnej lehote stanovenej v nariadeniach upravujúcich príslušnú dovoznú colnú kvótu, ak sa v opatreniach prijatých Komisiou v súlade s odsekom 2 neustanovuje inak.

Licencie sa vydajú pre všetky žiadosti podané v súlade s príslušnými ustanoveniami a oznámené Komisii v súlade s článkom 11 ods. 1 písm. a). Dovozné licencie sa nevydávajú na množstvá, ktoré neboli oznámené.

2. Ak z informácií oznámených členskými štátmi v súlade s článkom 11 vyplýva, že množstvá, na ktoré sa žiadosti o licenciu vzťahujú, prekračujú množstvá dostupné pre obdobie alebo podobdobie dovej colnej kvóty, Komisia stanoví alokačný koeficient, ktorý členský štát použije na množstvá, na ktoré sa vzťahujú jednotlivé žiadosti o licenciu.

Alokačný faktor sa vypočíta nasledujúcim spôsobom:

$[(\text{dostupné množstvo} / \text{požadované množstvo}) \times 100] \%$

V prípade potreby Komisia upraví tento koeficient, aby zabezpečila, že množstvá, ktoré sú dostupné pre obdobie alebo podobdobie dovej colnej kvóty, sa v žiadnom prípade neprekročia.

3. Dovozné licencie sa vydávajú na množstvá uvedené v žiadostiach o licenciu vynásobené alokačným koeficientom uvedeným v odseku 2.

Množstvo vypočítané s použitím alokačného koeficientu sa zaokrúhli nadol na najbližšie celé číslo.

4. Množstvá, ktoré neboli pridelené alebo použité počas podobdobia dovej colnej kvóty, sa určia na základe informácií poskytnutých členskými štátmi v súlade s článkom 11. Tieto množstvá sa automaticky pridávajú do nasledujúceho podobdobia na opätovné rozdelenie.

Žiadne množstvá sa však neprenášajú do nasledujúceho obdobia dovej colnej kvóty.

Článok 8

Obdobie platnosti dovej licencií

Dovozné licencie vydané v súlade s článkom 7 sú platné počas obdobia ustanoveného v nariadeniach Komisie upravujúcich danú dovoznú colnú kvótu. V každom prípade však dovozná licencia nesmú byť platné po poslednom dni obdobia dovej colnej kvóty. Článok 3 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1182/71 sa neuplatňuje.

Ak sa platnosť dovej licencie končí v posledný deň príslušného obdobia dovej colnej kvóty, uvedie sa pri vydaní dovej licencie v kolónke 24 jedna z poznámok uvedených v prílohe II k tomuto nariadeniu.

V prípade uvedenom v druhom pododseku tohto odseku, odchylné od článku 41 nariadenia (ES) č. 1291/200 sa platnosť licencie v žiadnom prípade nepredĺži za posledný deň obdobia dovej colnej kvóty.

Článok 9**Clo**

Clo ustanovené nariadeniami Komisie upravujúcimi príslušnú dovoznú colnú kvótu sa uvedie v kolónke 24 dovoznej licencie, pričom sa použije jedna z poznámok podľa prílohy III.

Článok 10**Dôkaz o využití licencií**

Na dovozné povolenia v rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia sa uplatňuje článok 35 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

Článok 11**Oznámenie Komisii**

1. Členské štáty oznámia Komisii:
 - a) celkové množstvá, vrátane nulových priznaní, uvedené v žiadostiach o licenciu, a to v lehote určenej podľa nariadení Komisie upravujúcich príslušnú dovoznú colnú kvótu nasledujúcej po uzávierke na predkladanie žiadostí;
 - b) množstvá, vrátane nulových priznaní uvedených vo vydaných dovozných licenciách;
 - c) množstvá, vrátane nulových priznaní, na ktoré sa vzťahujú nevyužitú alebo iba čiastočne využitú dovoznú licenciu a ktoré zodpovedajú rozdielu medzi množstvami, ktoré sú zapísané na zadnej strane dovozných licencií, a množstvami, na ktoré boli vydané.

Informácie uvedené v písmenách b) a c) sa oznamujú najneskôr do dvoch mesiacov pred koncom platnosti predmetných licencií.

2. Oznámenia uvedené v odseku 1 sa uskutočňujú prostredníctvom elektronických prostriedkov a s použitím formulárov, ktoré Komisia poskytne členským štátom.
3. Oznámenia vrátane nulových priznaní sa zasielajú v určený deň najneskôr do 13.00 hod. (Bruselského času). Ak

sa na účely oznámení Komisii v zmysle tohto článku odkazuje na pracovné dni v nariadení Komisie upravujúcom danú dovoznú colnú kvótu, chápe sa tento odkaz ako odkaz na pracovné dni pre Komisiu v zmysle článku 2 nariadenia (EHS) č. 1182/71.

KAPITOLA III**SPRÁVNA METÓDA ZALOŽENÁ NA DOKUMENTOCH VYDANÝCH TRETÍMI KRAJINAMI****Článok 12****Všeobecné zásady**

Ak je dovozná colná kvóta spravovaná pomocou metódy založenej na dokumente vydanom treťou krajinou, predkladá sa takýto dokument príslušnému orgánu členského štátu spolu so súvisiacou žiadosťou o dovoznú licenciu. Originál dokumentu si ponecháva príslušný orgán.

Článok 13**Žiadosti o dovoznú licenciu, dovozné licencie a oznámenia**

Ak sa použije správna metóda založená na dokumentoch vydaných tretími krajinami, uplatňuje sa *mutatis mutandis* článok 6 ods. 2, 3 a 4, články 8, 9 a 10, článok 11 ods. 1 písm. b) a c), článok 11 ods. 2, 3 a v príslušných prípadoch článok 11 ods. 1 písm. a).

KAPITOLA IV**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA****Článok 14****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa na dovozné licencie pre obdobia dovozných colných kvót začínajúce 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. augusta 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA I

- „Preferenčný cukor AKT – India“ podľa článku 12 nariadenia Komisie (ES) č. 950/2006 z 28.6.2006, ktorým sa na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 ustanovujú vykonávacie opatrenia na dovoz a rafináciu produktov zo sektora cukru v rámci určitých colných kvót a preferenčných dohôd ⁽¹⁾.
- Dovozné colné kvóty v rozsahu pôsobnosti nariadenia Komisie č. 1839/95 z 26. júla 1995 o ustanovení podrobných pravidiel pre uplatňovanie colných kvót na dovoz kukurice a ciroku do Španielska a na dovoz kukurice do Portugalska ⁽²⁾.
- Dovozné colné kvóty spadajúce do rozsahu pôsobnosti nariadenia Rady (ES) č. 1964/2005 z 29. novembra 2005 o colných sadzbách na banány ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 316, 2.12.2005, s. 1.

PRÍLOHA II

Poznámky podľa článku 8

- *po španielsky*: No es de aplicación el artículo 3, apartado 4, del Reglamento (CEE) n.º 1182/71
- *po česky*: Ustanovení čl. 3 odst. 4 nařízení (EHS) č. 1182/71 se nepoužije
- *po dánsky*: Artikel 3, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1182/71 finder ikke anvendelse
- *po nemecky*: Artikel 3 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1182/71 kommt nicht zur Anwendung
- *po estónsky*: Määruse (EMÜ) nr 1182/71 artikli 3 lõiget 4 ei kohaldata
- *po grécky*: Το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1182/71 δεν εφαρμόζεται
- *po anglicky*: Article 3(4) of Regulation (EEC) No 1182/71 shall not apply
- *po francúzsky*: l'article 3, paragraphe 4, du règlement (CEE) n.º 1182/71 ne s'applique pas
- *po taliansky*: L'articolo 3, paragrafo 4, del regolamento (CEE) n. 1182/71 non si applica
- *po lotyšsky*: Regulas (EEK) Nr. 1182/71 3. panta 4. punktu nepiemēro
- *po litovsky*: Reglamento (EEB) Nr. 1182/71 3 straipsnio 4 dalis netaikoma
- *po maďarsky*: Az 1182/71/EGK rendelet 3. cikkének (4) bekezdését nem kell alkalmazni
- *po maltsky*: —
- *po holandsky*: Artikel 3, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1182/71 is niet van toepassing
- *po poľsky*: Artykuł 3 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1182/71 nie ma zastosowania
- *po portugalsky*: O n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 1182/71 não se aplica
- *po slovensky*: Článok 3 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1182/71 sa neuplatňuje
- *po slovinsky*: Člen 3(4) Uredbe (EGS) št. 1182/71 se ne uporablja
- *po fínsky*: Asetuksen (ETY) N:o 1182/71 3 (4) artiklaa ei sovelleta
- *po švédsky*: Artikel 3.4 i förordning (EEG) nr 1182/71 skall inte tillämpas

PRÍLOHA III

Poznámky podľa článku 9

- *po španielsky*: Derecho de aduana ... — Reglamento (CE) n° .../...
 - *po česky*: Celní sazba ... – nařízení (ES) č. .../...
 - *po dánsky*: Toldsats ... — forordning (EF) nr. .../...
 - *po nemecky*: Zollsatz ... — Verordnung (EG) Nr. .../...
 - *po estónsky*: Tollimaks ... – määrus (EÜ) nr .../...
 - *po grécky*: Δασμός ... — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. .../...
 - *po anglicky*: Customs duty ... — Regulation (EC) No .../...
 - *po francúzsky*: droit de douane: ... — règlement (CE) n° .../...
 - *po taliansky*: Dazio: ... — Regolamento (CE) n. .../...
 - *po lotyšsky*: Muitas nodoklis ... – Regula (EK) Nr. .../...
 - *po litovsky*: Muito mokestis ... – Reglamentas (EB) Nr. .../...
 - *po maďarsky*: Vám-tétel: ... – .../.../EK rendelet
 - *po maltsky*: –
 - *po holandsky*: Douanerecht: ... — Verordening (EG) nr. .../...
 - *po poľsky*: Stawka celna ... – Rozporządzenie (WE) nr .../...
 - *po portugalsky*: Direito aduaneiro: ... — Regulamento (CE) n.º .../...
 - *po slovensky*: Clo ... – nariadenie (ES) č. .../...
 - *po slovinsky*: Carina: ... – Uredba (ES) št. .../...
 - *po fínsky*: Tulli ... – Asetus (EY) N:o .../...
 - *po švédsky*: Tull ... – Förordning (EG) nr .../...
-